

## **Temática 7.**

**Nuevas tendencias educativas: gamificación, flipped classroom, BYOD (Bring Your Own Device), MOOCs (Massive Open Online Courses), etc.**

# VI Jornada de Innovación Docente

“Los Universos Docentes”

Palacio de Congresos “Conde Ansúrez”

22 de abril 2016

UVa

## *Flipped Classroom* para los talleres participativos de lactancia materna y de anticoncepción

¿Qué es ?

- Modelo pedagógico que permite un **mejor aprovechamiento** del tiempo de clase.

Recursos

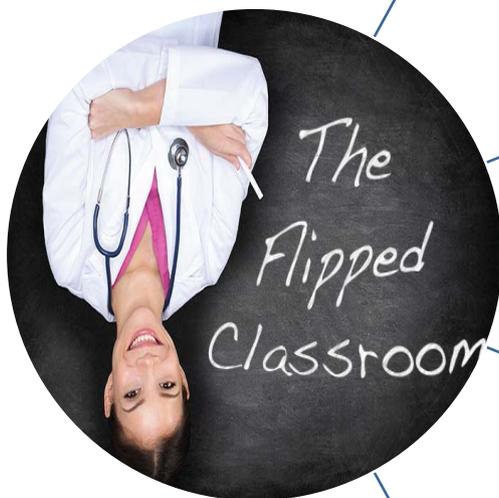
- **Videos cortos**, cuestionarios y herramientas de la Web 2.0, **los blogs** educativos.

Rol docente

- **Selecciona** contenidos y recursos
- **Guía** en los talleres

Rol de alumnos

- **1º Fuera de aula:** videos y material.
- **2º En el aula** participan en los talleres de lactancia y anticoncepción



Proyecto “Saber Extender”  
Píldoras de Conocimiento



# Nuevas actividades docentes en Ingeniería Industrial: Flipped Classroom y Gamificación con apoyo de las TICs

## ABP y Gamificación en la asignatura Ingeniería Termodinámica

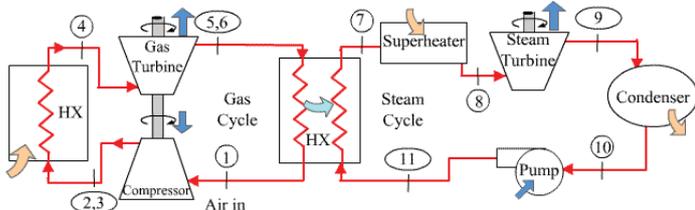
En este trabajo se presenta el diseño de una actividad innovadora que combina el **aprendizaje basado en problemas (ABP)** y la técnica de **gamificación**. La experiencia se va a aplicar en la asignatura Ingeniería Termodinámica, asignatura obligatoria de primer curso de segundo cuatrimestre del Máster Oficial de Energía: Generación, gestión y uso eficiente.

La innovación educativa planteada se ha desarrollado en **tres etapas**:

1. **Diseño de la actividad ABP + Gamificación:** Análisis y resolución de un problema complejo de balances de energía aplicado a una **central térmica de ciclo combinado** configurado a modo de juego
2. **Realización de la actividad por parte de los estudiantes:** La estrategia de resolución se organiza en varias etapas con una **dinámica de juego** establecida y en la que se van asignando diferentes **puntuaciones numéricas** en función de los resultados alcanzados. La tarea se realiza de modo grupal (parejas)
3. **Evaluación de los resultados de aprendizaje:** Los alumnos cumplimentan de modo individual un **cuestionario de evaluación** y un **cuestionario de opinión**

La metodología ABP y la técnica de gamificación han demostrado ser estrategias efectivas de aprendizaje y herramientas útiles de apoyo a la docencia presencial.

### EJEMPLO PROPUESTO: Análisis energético de una Central Térmica de Ciclo Combinado



#### Cuestionario Evaluación

**CUESTIONARIO CENTRALES TÉRMICAS DE CICLO COMBINADO**

Completar el grado de conocimiento sobre ciclo combinado respondiendo al siguiente cuestionario:

1. ¿Qué es una central de Ciclo Combinado?
2. ¿Cuáles son los ventajas de las centrales de ciclo combinado?
3. ¿Cuáles cuáles son los elementos comunes a cualquier central de ciclo combinado?
4. ¿Las turbinas que elementos forman una turbina de gas?
5. ¿Qué elementos forman la turbina de vapor?
6. ¿Qué función tiene la turbina de gas de una central de ciclo combinado?
7. ¿Cuáles cuáles son los parámetros característicos que definen una central de ciclo combinado?
8. ¿Las turbinas de vapor?
9. ¿Cuáles son las configuraciones más habituales de combinar las turbinas de gas y vapor?
10. ¿Qué variables de operación se podrían modificar en el ciclo de gas y en el ciclo de vapor para aumentar el rendimiento global del ciclo combinado?
11. ¿Qué modificaciones referidas a componentes del ciclo se podrían implementar aumentar el rendimiento global del ciclo combinado?
12. ¿Cuáles son los cuatro opciones para realizar la captación de agua que requiere la planta para las diferentes secciones operativas al ciclo agua-vapor, refrigeración, limpieza y otros servicios?
13. ¿Qué opciones existen para evacuar los efluentes líquidos que genera una central de ciclo combinado?
14. Enumera las principales implicaciones ambientales asociadas a las centrales térmicas de ciclo combinado.

#### Mini-video docente



### ETAPAS DE RESOLUCIÓN

1. Elaborar el **diagrama de bloques** del proceso propuesto (1 punto)
2. Calcular la tabla de **propiedades termodinámicas** de las corrientes (Estado, T, P, H, S, v) (3 puntos)
3. Resolver los **balances de energía** pertinentes (flujos de calor y trabajo, eficacias isoentrópicas, rendimiento térmico del ciclo) (3 puntos)
4. Representar el proceso en su **diagrama termodinámico T-S** (1 punto)
5. Optimizar el proceso para lograr **aumentar el rendimiento térmico** del mismo (modificaciones en las variables de operación o en los componentes que integran el ciclo) (1 punto)

La actividad se completa con un cuestionario individual de evaluación para valorar la mejora de conocimientos teóricos. Como apoyo a la docencia presencial se utiliza un mini-video docente de la empresa **Renovetec**.

**CONCLUSIÓN:** El empleo de esta estrategia combinada (ABP y Gamificación) previsiblemente permitirá que los alumnos **afiancen algunos contenidos teóricos**, desarrollen determinadas **competencias transversales** y mejoren su **motivación y nivel de implicación** en la asignatura.

Susana Lucas Yagüe\*, Mónica Coca Sanz,  
 M<sup>ra</sup> Teresa García Cubero, Gerardo  
 González Benito, Asunción Garrido Casado,  
 Ángel Cartón López, Miguel Ángel Uruña  
 Alonso, Santiago Villaverde Gómez  
 Dpto. Ingeniería Química y Tecnología del  
 Medio Ambiente ([susana@iq.uva.es](mailto:susana@iq.uva.es))



## MOOC sobre Financiación Directa del Estado a las Confesiones Religiosas. Análisis jurídico y financiero

### Resumen:

El póster versa sobre la presentación del MOOC "Financiación directa del Estado a las confesiones religiosas", llevado a cabo en el marco de un proyecto de innovación docente de la Universidad de Valladolid. Este proyecto tiene por objeto contribuir a la implantación de nuevas tendencias educativas mediante el desarrollo de un Massive Open Online Course (MOOC) que fomente la interdisciplinariedad de materias jurídicas y financieras en el análisis de una cuestión de intenso debate en la sociedad española actual.

### Planteamiento:

El MOOC sobre "Financiación directa por el Estado de las confesiones religiosas", pretende ser una vía de innovación educativa que suponga la introducción de la universidad en abierto, permitiendo llegar a otras universidades e incluso a personas no universitarias.

El objetivo es que pueda ser un curso masivo susceptible de realización por una gran diversidad de destinatarios, permitiendo la democratización del conocimiento y el acceso universal a la educación de alta calidad.

Para ello partimos de unas píldoras teóricas que unidas a la utilización de la red social, por medio de foros, proporcionan una doble vía de aprendizaje: además del aprendizaje teórico por medio de las píldoras, se produce un constante aprendizaje entre todos los participantes en los foros.

### El Campus Virtual de Extensión Universitaria

Area personal ► MOOC SOBRE FINANCIACIÓN DIRECTA DEL ESTADO A LAS CONFESIONES RELIGIOSAS

Activar edición

NAVEGACIÓN

ADMINISTRACIÓN

Novidades

PRESENTACIÓN DEL CURSO

PRESENTACIÓN DEL MOOC "FINANCIACIÓN DIRECTA DEL ESTADO A LAS CONFESIONES RELIGIOSAS"

UNIVERSIDAD DE VALLADOLID

Presentación MOOC

BUSCAR EN LOS FOROS

ÚLTIMAS NOTICIAS

EVENTOS PRÓXIMOS

ACTIVIDAD RECIENTE

### Objetivos

**Objetivo General:** Contribuir a la implantación de nuevas tendencias educativas mediante el desarrollo de un Massive Open Online Course (MOOC) que fomente la interdisciplinariedad de materias jurídicas y financieras en el análisis de una cuestión de intenso debate en la sociedad española actual.

**Objetivos Específicos:**

- 1) Explorar y evaluar las posibilidades de los MOOCs en la adquisición de conocimientos jurídicos y financieros con el fin de aproximar los contenidos a participantes no iniciados en la materia.
- 2) Mejorar la coordinación docente y el aprovechamiento de recursos entre unidades docentes que imparten docencia en diferentes titulaciones en el campus de Segovia.
- 3) Mejorar el proceso de enseñanza-aprendizaje en los siguientes aspectos:
  - a) Reflexionar sobre el papel del profesorado en el proceso de enseñanza-aprendizaje, la pertinencia de los contenidos y la importancia de la coordinación de contenidos entre distintas materias impartidas en dos grados diferentes del campus de Segovia.
  - b) Aumentar las posibilidades de tutoría no presencial mediante foros.
  - c) Poner a disposición del alumnado de nuevos recursos de aprendizaje.
  - d) Favorecer la implicación de los alumnos en la materia, potenciando su interés a través de las actividades y otras formas de participación propuestas (foros).
  - e) Optimizar el tiempo del estudiante al fomentar la flexibilidad por medio de una enseñanza online.
  - f) Incorporar la evaluación continua mediante la superación de los cuestionarios de las diferentes píldoras de conocimiento.
- 4) Mejorar las habilidades de los alumnos en competencias vinculadas al manejo de las Tecnologías de la Información y la Comunicación.
- 5) Desarrollar la capacidad de realizar un aprendizaje compartido mediante la participación en foros.

### Resultados Esperados

- 1) Desarrollo de un Massive Open Online Course (MOOC).
- 2) Evaluación mediante el desarrollo de cuestionarios del grado de adquisición de conocimientos de los participantes en el MOOC.
- 3) Evaluación grado de satisfacción de los participantes en el MOOC.

### Impacto y Alcance

**Impacto:** Difusión de la experiencia mediante la participación en diferentes jornadas de innovación educativa de las diferentes disciplinas implicadas en el MOOC (Valladolid, Barcelona,...)

**Alcance:**

- Estudiantes y resto de la comunidad universitaria de la UVA en sus diferentes Campus.
- Público en general

### CONCLUSIONES

Hasta el momento, la implantación del MOOC como curso masivo para su realización online no ha sido posible. A través de la plataforma del Campus Virtual de Extensión Universitaria se ha procedido a su implantación como curso en línea para miembros de la Universidad de Valladolid.

### Tema 1. INTRODUCCIÓN Y CONCEPTO

- Concepto.
- Modelos de relaciones Estado-Confesiones religiosas.

Video 1

01. FINANCIACIÓN DIRECTA DEL ESTADO A CONFESIONES RELIGIOSAS

I. Introducción y concepto

- Concepto: Participación del Estado en la financiación, personal, actividades o bienes religiosos con fondos públicos.
- Modelos de relaciones Estado-Confesiones religiosas:
  - Estados confesionales: es obligatorio el principio de cooperación.
  - Estados laicos: es incompatible el principio de cooperación in tenore.
  - Estados laicos: es compatible, pero no viene obligado por el principio de cooperación y es incompatible con el principio de laicidad.

### Tema 2. MODELOS DE DERECHO COMPARADO

Fernando Santamaría Lambás

Dpto. Der. Constitucional, Procesal y Eclesiástico del Estado  
fersan@der.uva.es

Susana Alonso Bonis

Dpto. Economía Financiera y Contabilidad  
salonso@eco.uva.es





Vicerrectorado de Ordenación Académica  
e Innovación Docente

# VI Jornada de Innovación Docente “Los Universos Docentes”

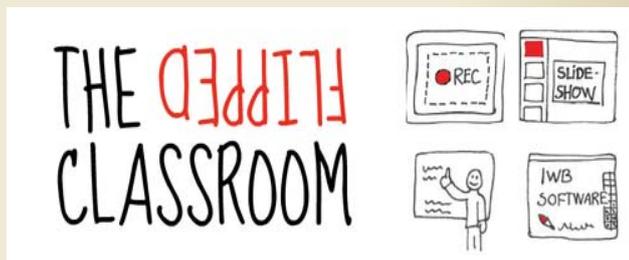
Palacio de Congresos “Conde Ansúrez”  
22 de abril 2016

UVa

## *Innovación educativa en la asignatura Etnomusicología de España y Portugal: una propuesta de flipped classroom* PID UVa 2014-15/142

### RESUMEN

Se presenta aquí la experiencia de diseño y aplicación de la metodología de la flipped classroom en la iniciación de los estudiantes del Grado en Historia y Ciencias de la Música a la investigación etnomusicológica en el curso 2014-2015, dentro de la asignatura Etnomusicología de España y Portugal. Con esta finalidad se han diseñado objetos de aprendizaje de apoyo a la docencia, contenidos y estrategias innovadoras que promueven el autoaprendizaje, el estímulo y la motivación.



### OBJETIVOS

- Conocer bien los procedimientos de la flipped classroom.
- Elaborar materiales interactivos que trabajar, incluyendo pautas útiles para el desarrollo de un proyecto de investigación etnomusicológico individual.
- Distribuir los objetos de aprendizaje en sesiones de trabajo programadas en Moodle complementadas con materiales audiovisuales y utilizando la aplicación Prezi.
- Evaluar los resultados de la puesta en práctica de la flipped classroom en esta asignatura.
- Impulsar el diseño de objetos de aprendizaje que puedan incorporarse al repositorio de la UVA y ser también accesibles a otros alumnos.

Susana Moreno Fernández  
susana.moreno@uva.es

Mikel Díaz-Emparanza  
mikel@fyl.uva.es

### DISCUSIÓN DE LOS RESULTADOS E IMPACTO

-Los materiales y procedimientos programados y la dinámica de trabajo empleada han generado un entorno en el que los estudiantes han tomado la responsabilidad de su propio aprendizaje.

-Las calificaciones obtenidas en los trabajos de investigación han sido satisfactorias.

-Los resultados de la encuesta de retroalimentación realizada revelan que los estudiantes han encontrado en general útil y estimulante esta estrategia; han reconocido disponer de contenidos accesibles y fáciles de consultar, con un ritmo de aprendizaje flexible.

-Se han registrado obstáculos como la familiarización con esta dinámica de trabajo o la dificultad para cumplir todos los plazos de entrega. Se están subsanando en la renovada propuesta de flipped classroom implementada en la misma asignatura en el PID UVA 2015-2016/40.

-Se ha velado por garantizar la difusión y sostenibilidad de los materiales y objetos de aprendizaje generados. Estos se van incrementando y perfeccionando en el actual PID, en el que se controlan las mejoras en la estrategia de enseñanza-aprendizaje y en el desarrollo de los conocimientos y competencias generales y específicas del alumnado.



# VI Jornada de Innovación Docente

## “Los Universos Docentes”

### Palacio de Congresos “Conde Ansúrez”

### 22 de abril 2016



## Nuevas estrategias para salvar el patrimonio cultural

### Patrimonio, Personas, Vínculos

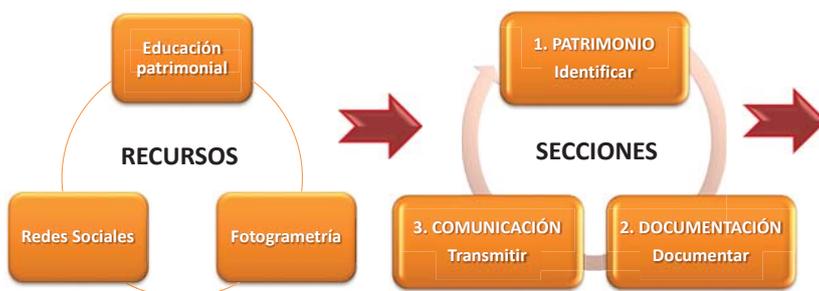
Desde el planteamiento de una educación abierta, accesible, más innovadora y tecnológica, se presenta un **curso MOOC, ya consolidado, basado en las personas, el patrimonio y las relaciones existentes entre ambos planos**. El curso se gesta desde la colaboración del Laboratorio de Fotogrametría arquitectónica de la Universidad de Valladolid y el Observatorio de Educación Patrimonial en España (OEPE), contando con el respaldo de la Fundación Española para la Ciencia y la Tecnología (FECYT) y enmarcándose dentro de las actuaciones desarrolladas por el Plan Nacional de Educación y Patrimonio que lleva a cabo el Instituto de Patrimonio Cultural de España (IPCE).



Un equipo docente multidisciplinar de las áreas de educación, arte, arqueología, sociología, arquitectura, urbanismo e historia, configura la diversidad de perspectivas sobre la materia y guía los diferentes puntos de vista que ofrece el curso; una retroalimentación que nutre la mejora y el crecimiento del cuidado y sensibilización con nuestro patrimonio en cualquiera de sus dimensiones.

Una nueva forma de comprender el concepto de patrimonio, una nueva manera de documentar adecuada y científicamente, y un nuevo sistema para difundir, para sensibilizar, encontrar y reunir intereses para sostener los valores del patrimonio

A través de tres secciones se confecciona el curso MOOC comenzando por la **identificación y definición del concepto de patrimonio**, pasamos a la importancia de **su documentación** y por último se alude a su **transmisión y comunicación**.



SE DIRIGE A...  
 Educadores  
 Arquitectos  
 Arqueólogos  
 Sociólogos  
 Creativos  
 Historiadores  
 Hosteleros  
 Restauradores  
 Artistas  
 Pedagogos  
 Estudiantes...

Todo ello **CON EL OBJETIVO DE SENSIBILIZAR** a toda persona interesada en el patrimonio y su salvaguarda. Este **espacio** no solo de aprendizaje sino **de encuentro y de intercambio de experiencias** sirve de **fuentes de recursos y adquisición de estrategias para** continuar el trabajo en pos de **su cuidado**.

Silvia García Ceballos,  
 Marta Martínez Rodríguez



Vicerrectorado de Ordenación Académica e Innovación Docente

# VI Jornada de Innovación Docente

## “Los Universos Docentes”

Palacio de Congresos “Conde Ansúrez”

22 de abril 2016

UVa

# Nuevas Ecologías del aprendizaje en contextos docentes de educación expandida



**Ecologías del aprendizaje:** entornos de aprendizaje colaborativos y participativos, amplían el contexto de aprendizaje hacia espacios ligados a la intervención sociocomunitaria, la educación permanente y los medios digitales, lo que rompe con las fronteras formales del currículum.

**Aprendizajes invisibles:** buena parte de los aprendizajes realizados por los y las estudiantes resultan invisibles para la educación formal: habilidades "blandas" (*soft skills*) para desenvolverse de manera efectiva en el trabajo o la vida diaria.

**Educación expandida:** espacios y modos de aprendizaje caracterizados por la participación, el alto componente emocional y corporal, la colaboración y la interconexión, transformando las referencias identitarias y los modos de pertinencia de los sujetos.

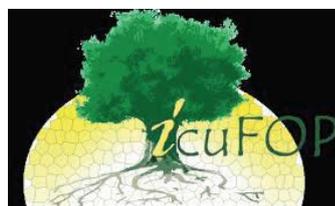


## Propuesta de aprendizaje en el aula: Las Tecno biografías

- 4º y 1º Grado Educ. Social. Campus Palencia y Valladolid.
- Formato digital: video, presentación, facebook, ....
- Guía de trabajo:
  1. Focalizar el objetivo
  2. Elaboración de un texto reflexivo.
  3. Co-analizando las tecno biografías.
  4. Puesta en común
  5. Informe final.

### Grupo ICUFOP-UVa:

- Rocío Anguita Martínez.
- Eduardo Fernández Rodríguez
- José M. Gutiérrez Pequeño
- Inés Ruíz Requies
- Esther López Torres
- Alicia Peñalba Acitores
- José Luis Parejo Llanos
- Sofía Díaz de Greñu Domingo
- Eduardo García Zamora
- M. Jesús Márquez García
- Judith Quintano Nieto
- Raquel Becerril González



## Objetivos:

1. Reconocer, evaluar y validar la adquisición de habilidades entendidas hoy como aprendizaje invisible, ubicuo, informal, permanente, generativo o rizomático
2. Analizar los procesos de construcción de la ciudadanía en los casos seleccionados focalizando el estudio en los ámbitos de identidad, diálogo de saberes, la generación de prácticas democráticas y de participación social.



## Resultados esperados:

1. Establecer indicadores sobre el desarrollo de las habilidades vinculadas al aprendizaje invisible:
  - a) la utilización de herramientas e instrumentos simbólicos;
  - b) incorporación de enfoques y formas de razonamiento, debate, desarrollo de roles y simulaciones;
  - c) uso del conocimiento de forma crítica y creativa;
  - d) desarrollo de la cooperación, la comprensión y la empatía;
  - e) el compromiso con la ética, la política y la justicia social.
2. Generación de materiales de apoyo a la docencia en la universidad, y desarrollo de recursos en base a la experiencia en relación con los entornos participativos y colaborativos, la etnografía virtual, las tecnologías relacionales, las culturas digitales, las redes sociales.



Vicerrectorado de Ordenación Académica e Innovación Docente

## Teachers Facing the CLIL Challenge

**ABSTRACT:** This poster summarises part of the results obtained in a three year longitudinal research study carried out in Spain which analyses the (de)motivating factors in English-medium content courses (MINECO Project Ref. FFI2012-34214).



**CLIL: Content and Language Integrated Learning**

### OBJECTIVES:

- Bridge the gap between the theory and the implementation of the CLIL experience in everyday teaching
- Get a clear picture of what is really happening in everyday practice
- Provide the opportunity to reflect on whether CLIL is effectively implemented or not
- Suggest ways of improving English-medium programmes.

### Q1. What are the benefits and strengths of the CLIL programmes?

- *"it makes my teaching more pleasant and motivating", "it prevents me from falling into monotony"* (teacher 1, 2013)
- *"I have improved my level of English, my confidence is higher now"* (teacher 2, 2015).
- *"my students want to know more English"* (teacher 1, 2015).
- *"it makes language learning more accessible to everybody, especially to students coming from less favoured socio-cultural milieus who do not have the means to learn the language outside the school walls"* (teacher 1, 2014)

- Regarding the effect CLIL programmes have on students, teachers highlight the **extraordinary learning outcomes**, and when compared with their non-CLIL counterparts, *"they are more motivated, they are smarter and pay more attention in class"* (teacher 1, 2013), ; *"they have a more organised and logic reasoning"* (teacher 1, 2013).

### Q2. What are the needs, concerns and difficulties teachers face in their daily practice?

- *"we create our own materials"* (teacher 4, 2013)
- *"we need to make sure the content is understood"* (teacher 1, 2013).
- *"the effort is double, triple"* (teacher 7, 2014),
- their level of English: *"I feel insecure"* (teacher 4, 2013)
- Lack of support from the educational authorities
- Groups should be smaller
- Their extra effort is neither recognised nor valued properly

### RESEARCH QUESTIONS

### Q3. Are there any suggestions for improvement?

- Smaller groups
- Specific training in CLIL courses, not only in language courses
- More hours with the language assistant
- More support from the educational authorities.

### METHODOLOGY

- **3-year longitudinal research project** : academic years 2012-2013, 2013-2014 and 2014-2015
- Participants: **9 teachers** in an English-medium high school in Cantabria where the CLIL programme has been running since 2005.
- Modules taught in English: Social Science and Arts (1<sup>st</sup> year), Music and Physical Education (2<sup>nd</sup> year), Physical Education and Technology (3<sup>rd</sup> year).
- Data collection instrument: **3 discussion groups** at the end of the three academic years from the longitudinal study. This technique was embraced by participants as an opportunity to verbalise and share their ideas, feelings, strengths and fears with their colleagues and moderator .

### CONCLUSION

Teachers show general satisfaction with the experience -despite the extra work and challenges they have to face in their daily practice- and are very proud of the positive results obtained in terms of students' **motivation, language outcomes and interest in language learning** on the one hand, and the opportunities for the school on the other, as the programme is **highly valued by teachers, students, parents and society in general**. Nevertheless, despite their invaluable enthusiasm, motivation, appetite for learning, desire to improve and altruistic hard work, our discussants claim more support from the educational authorities.



Discussion group with teachers and moderator , June 2013



# VI Jornada de Innovación Docente

UVa

“Los Universos Docentes”

Palacio de Congresos “Conde Ansúrez”

22 de abril 2016

## Música, TIC e idiomas en una experiencia de aprendizaje colaborativo

### WHAT?

Proyecto de innovación-acción diseñado para fomentar la creatividad y el uso auténtico de lenguas extranjeras entre la comunidad universitaria a través de la música y las TIC.

### WHO?

Toda la comunidad universitaria: alumnos, PDI, PAS. No es necesario ser experto en idiomas, música o TIC. Personas creativas con ganas de disfrutar de una experiencia de aprendizaje participativa novedosa, atractiva, divertida y motivadora.

### WHY?

Necesidad de una formación permanente en idiomas ofreciendo un enfoque eminentemente práctico, auténtico y atractivo basado en las necesidades, preferencias e intereses de los jóvenes del siglo XXI.

### WHERE?

Dimensión internacional



### FASES

1. Participantes se agrupan en equipos de trabajo
2. Eligen una canción/crean su propia composición musical
3. Escriben una letra nueva para la música elegida en una lengua de su elección (L1/L2)
4. Se graban cantando su propia canción (audio/vídeo)
5. Comparten por Internet su grabación con otros jóvenes extranjeros (herramientas Web 2.0)
6. Traducen a cualquier L2 su canción
7. Traducen y cantan canciones creadas por otros grupos a su L1

### HOW?

#### MATERIAL NECESARIO

1. Dispositivo de grabación (teléfono móvil, grabadora, videocámara, cámara de fotos con vídeo, webcam).
2. Ordenador con conexión a Internet

### METODOLOGÍA DE TRABAJO

Trabajo autónomo de los participantes con la ayuda de las guías de trabajo creadas para el proyecto (guía paso a paso, programas de grabación/edición de audio/vídeo, traducción, herramientas Web 2.0., recursos online, etc.), y apoyo virtual personalizado (foros/email)



### competencias

## Una experiencia multilingüe y multicultural en la Uva

### multidisciplinar multiculturalidad



proyecto

trabajo

evaluación

participativo

musical

innovación

oral

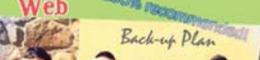
red

autónomo



## Música e idiomas se interconectan en un proyecto pionero en España

Alumnos del grado de Traducción e Interpretación han participado este curso en 'PopuLar', un proyecto europeo de carácter educativo e innovador que está diseñado para incluir la canción y las nuevas tecnologías en el aprendizaje



Casi un centenar de estudiantes del grado de Traducción e Interpretación del Campus Duques de Soria han participado este curso en 'PopuLar', un programa hasta ahora inédito financiado por la Unión Europea de carácter educativo e innovador que está diseñado para incluir la música y las nuevas tecnologías en el aprendizaje

125 publicaciones  
4890 visitas en YouTube

jóvenes

diversidad

herramientas

equipo

internacional



compartir — you feel proud of yourself. Hard work paid off!

aprendizaje motivación

Dr. Susana Gómez Martínez  
susanag@fing.uva.es



medes Awards '16 PRIZE WINNER

Premio a la Colaboración Europea en la creación de medios audiovisuales educativos, galardón entregado en nombre de la Comisión Europea. Marzo 2016



Vicerrectorado de Ordenación Académica e Innovación Docente

# VI Jornada de Innovación Docente

“Los Universos Docentes”

Palacio de Congresos “Conde Ansúrez”

22 de abril 2016

UVa

## TRADUMOOC: PLANIFICACIÓN Y DISEÑO DE UN CURSO MASIVO ABIERTO PARA LA ENSEÑANZA DE LA TRADUCCIÓN ECONÓMICA

### ABSTRACT

En los últimos años, el modelo formativo MOOC (*Massive Online Open Course*) ha irrumpido con fuerza en los contextos del *e-learning* y de la educación superior, planteando nuevos retos y posibilidades en el marco de la enseñanza y del aprendizaje. De hecho, algunos investigadores comparan este modelo formativo abierto con un tsunami que está empezando a afectar a la estructura tradicional de la organización universitaria y formativa (Román y Méndez, 2014: 116).

Son cada vez más los estudios académicos que tienen como finalidad analizar las particularidades de los MOOC, sobre todo desde una perspectiva pedagógica y curricular, así como profundizar en las implicaciones teóricas y prácticas relacionadas con este modelo abierto de formación (Conole, 2013; Zapata-Ros, 2014, 2015; Chiappe-Laverde, Hine y Martínez-Silva, 2015).

En este marco de referencia, presentamos una **propuesta de diseño de un curso masivo abierto para la enseñanza de la traducción especializada económica** en la combinación lingüística inglés-español. Esta experiencia forma parte de un Proyecto de Innovación Educativa más amplio que lleva por título “Primeros pasos por el universo MOOC: planificación y diseño de cursos de traducción y lenguas extranjeras” y que se desarrolla en la **Facultad de Traducción e Interpretación de la Universidad de Valladolid (Campus de Soria)** desde el curso académico 2014-2015.

**PALABRAS CLAVE:** MOOC, diseño, *e-learning*, enseñanza, traducción especializada económica.

### PROPUESTA DE DISEÑO DE MOOC: INTRODUCCIÓN A LA TRADUCCIÓN ECONÓMICA EN-ES

#### OBJETIVOS DEL CURSO

- Identificar las particularidades de la traducción de textos del ámbito económico-financiero, así como los aspectos relacionados con el encargo de este tipo de traducción.
- Conocer las principales herramientas profesionales que se pueden utilizar para la traducción de este tipo de documentos.
- Analizar los principales tipos de textos implicados en la traducción económico-financiera, así como sus estrategias de traducción en la combinación lingüística Inglés-español (EN-ES).

#### UNIDADES DOCENTES

- **Bloque I:** ¿Qué es la traducción económico-financiera?
- **Bloque II:** ¿Qué instrumentos se utilizan?
- **Bloque III:** ¿Qué textos se traducen?
- **Bloque IV:** ¿Dónde se puede trabajar como traductor económico-financiero? (aspectos profesionales)

### DISEÑO DE MATERIALES DE APRENDIZAJE



Guía didáctica



Vídeo de presentación del MOOC



Vídeos de introducción a los bloques temáticos



Píldoras formativas



Actividades de aprendizaje



Materiales suplementarios



Cuestionarios finales de evaluación



**PARTICIPANTES:** Susana Álvarez Álvarez y Verónica Arnáiz Uzquiza (Facultad de Traducción e Interpretación)

**CORREO DE CONTACTO:** [susanalv@lesp.uva.es](mailto:susanalv@lesp.uva.es)

**AGRADECIMIENTOS:** Servicio de Medios Audiovisuales de la UVa



Vicerrectorado de Ordenación Académica e Innovación Docente

## **Aprender a Desarrollar Competencias de Negociación: Una Asignatura Pendiente**

### **Introducción/Justificación:**

La necesidad de desarrollar ‘competencias de negociación’ en los estudiantes universitarios fue identificada durante el desarrollo de la asignatura “Simulación de Empresas”. Los profesores hicieron negociar a los equipos una decisión *win-win* que, tras horas de negociación, no supieron alcanzar. En asignatura DRH se les enseña a negociar en equipos de trabajo



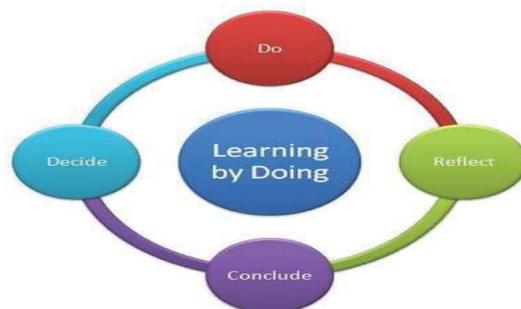
### **Objetivos:**

- Desarrollar la competencia de negociación
- Surgimiento de liderazgo natural
- Trabajo en equipo como estrategia superior a las soluciones individuales

### **Herramientas:**

Talleres de aprendizaje *learning by doing*

- Role-playing de negociación colectiva
- Juego de resolución de conflicto grupal



### **Bibliografía:**

1. Ballenato, G. (2005): Trabajo en equipo. Dinámica y participación en los grupos. Cap.7. Ed. Descleè Brower, Bilbao.
2. Gray, D.; Brown, S. and Macanudo, J. (2012): Game storming. 83 juegos para inconformistas y generadores de cambio. Ed. O'Reilly, Deusto, Barcelona.
3. International Project Management Association (2006). NCB 3.0: Bases para la competencia en dirección de proyectos. Ed. UPV, AEIPRO, Valencia.
4. Johnson, D. and Johnson, F. (2003): Joining together: Group Theory and Group Skills. Cap. 9. Ed. Pearson, USA.

\* Natalia Martín Cruz (ambiela@eco.uva.es)  
Cesar Gámez Alcalde  
Víctor Hermano Rebolledo  
Juan Hernangómez Barahona  
Víctor Martín Pérez  
Pilar Pérez Santana  
Isabel Prieto Pastor  
(Dpto. Organización de Empresas y C.I.M)



# VI Jornada de Innovación Docente

“Los Universos Docentes”

Palacio de Congresos “Conde Ansúrez”

22 de abril 2016

UVa

## Título Proyecto Innovación Docente

### TEAM BUILDING: COMPETENCIAS DECISORIAS VERSUS COMPETENCIAS RELACIONALES

**Introducción:** Necesidad creciente del mercado laboral y las organizaciones de profesionales que sepan trabajar bien en equipo. En particular, que puedan tomar buenas decisiones directivas y generen climas de trabajo adecuados entre los miembros de los equipos de trabajo. Pero, en las universidades existe un “gap” a la hora de enseñar este tipo de competencias transversales.



**Objetivos:** Enseñar competencias de trabajo en equipo (*team building*) a los alumnos universitarios, tanto para tomar decisiones como para relacionarse de forma adecuada dentro de sus equipos de trabajo.

**Metodología:** Aprendizaje experimental (*learning by doing*), basado en dinámicas grupales en el aula con situaciones cuasi-reales, o simulación con ordenador de toma de decisiones directivas en equipo.

**Recursos:** programa simulador empresarial BSG 8.0; ordenadores; material de papelería; aula con mesas móviles; pizarra digital.



#### Bibliografía:

1. Gray, D., Brown, S. y Macanudo, J. (2012): *Game storming. 83 Juegos para inconformistas y generadores de cambio*. Ed. O'Reilly, Deusto, Barcelona
2. Johnson, D. and Johnson, F.(2003): *Joining together: Group Theory and Group Skills*. Cap. 9. Ed. Pearson, USA.
3. Mintzberg, H. y Gosling, J. (2002): “Educating managers beyond borders”. *Academy of Management Learning and Education*, 1(1), pp. 64-75.
4. Pfeffer, J. and Fong, T. (2002): “The end of Business Schools? Less success that meets the eye”. *Academy of Management Learning and Education*, 1(1), pp. 1-17.

\* Natalia Martín Cruz (ambiela@eco.uva.es)  
Cesar Gámez Alcalde  
Víctor Hermano Rebolledo  
Juan Hernangómez Barahona  
Víctor Martín Pérez  
Pilar Pérez Santana  
Isabel Prieto Pastor  
(Dpto. Organización de Empresas y C.I.M)



Vicerrectorado de Ordenación Académica  
e Innovación Docente

# VI Jornada de Innovación Docente

“Los Universos Docentes”

Palacio de Congresos “Conde Ansúrez”

22 de abril 2016

UVa

## La Jigsaw Classroom: comparación de dos experiencias de aprendizaje colaborativo en los Grados de Educación Primaria y Educación Infantil de Soria



**Jigsaw Classroom:** se trata de una técnica de aprendizaje colaborativo desarrollada por Elliot Aronson en los años 70. Consiste en dividir una lección en varias partes y dividir a los alumnos en el mismo número de partes. A cada grupo de alumnos (grupo de expertos) se les asigna una parte de la lección, que trabajan de forma conjunta. Cuando la han comprendido, se crean nuevos grupos (grupos Jigsaw), cuyos integrantes son un alumno de cada grupo de expertos.

### Puesta en práctica

#### Ed. Infantil

- Asignatura: *Tratamiento lúdico de la lógico-matemática en educación Infantil (OPT, 4º curso)*
- Técnica implementada en **toda la asignatura**.
- Número de alumnos: 37 (2014/15), 12 (2015/16)
- Instrumentos de evaluación basados en los productos obtenidos del trabajo de los alumnos a partir de la técnica.

#### Ed. Primaria

- Asignatura: *Fundamentos de la forma y el volumen y estrategias didácticas para su enseñanza (OB, 2º curso)*
- Técnica implementada en **una parte de la asignatura (4 horas)**.
- Número de alumnos: 79 (2015/16)
- La técnica se presenta como un facilitador de cara a la preparación de una parte del examen, pero la participación no influye en la nota.

### Resultados

#### Ed. Infantil

- Participación total (salvo alumnos no presenciales).
- Implementación completa de la estrategia.
- Alta implicación de los alumnos participantes.
- Alto grado de satisfacción: 100% (14/15), 89% (15/16) recomendarían cursar la asignatura basada en Jigsaw.

#### Ed. Primaria

- Participación aproximada del 50%.
- Poca implicación de los alumnos participantes.
- Resultados ligeramente mejores de los alumnos que participaron en la experiencia (67% vs 53,6%)

### Conclusiones

- A pesar de ofrecer la técnica como facilitador del aprendizaje, **los alumnos no participan ni se implican ni no existen repercusiones en la evaluación**.
- Por lo general, en los dos casos, **los alumnos consideran que el Jigsaw permite “ver los puntos de vista de los demás” y les facilita el aprendizaje, pero que supone una “mayor carga de trabajo”**.
- La técnica ha podido ser implementada de forma más completa y satisfactoria en Ed. Infantil**, debido al mayor nivel de madurez de los alumnos, el número de ellos, el tipo de asignatura, los contenidos y, sobre todo, a su implicación en la evaluación.

Laura Conejo Garrote

[lconejo@am.uva.es](mailto:lconejo@am.uva.es)

Fernando Javier Díaz Martínez

[fjdiaz@maf.uva.es](mailto:fjdiaz@maf.uva.es)

